International Double Degree between University of Oviedo, (Kingdom of Spain) and University of Parma (Italy)

- The parties, on one hand, University of Parma, with registered address at Via Università 12, 43121 Parma (Italia), CF n. IT00308780345 and on behalf of this institution, as legal representative Mr Paolo Martelli, as its Rector, by virtue of Decree n. 1219 of the Ministry of University and Research (MUR) of 6 September 2023, providing for his appointment, and with the powers conferred on him by art. 8 of the Statutes of the University of Parma, approved by Rector's Decree n. 1506 of 26 June 2019 and published in the Official Gazette n. 169 of 20 July 2019 and subsequently amended by Rectoral Decree n. 1109 of 7 June 2021 and published in Gazzetta Ufficiale n. 144 of 18 June 2021;

- On the other hand, University of Oviedo, with registered address at San Francisco n° 3 33003 Oviedo (Asturias), and on behalf of the afore-mentioned institution, Ignacio Villaverde Menéndez, Rector of University of Oviedo under Decree 39/2024, of 9 May, of the Regional Ministry of Science, Enterprise, Training and Employment of the Principality of Asturias, by virtue of which he was appointed, and with the powers conferred upon him by of article 65 l) by which the Statutes of the University of Oviedo approved by Decree 77/2024, of 5 December, of the Principality of Asturias.

AGREE

1.- That both institutions share common interests in cultural, technical, educational and scientific fields.
2.- That the collaboration and exchange of experiences and knowledge, as well as the mutual provision of services, are of great interest for their social and cultural progress.
3.- That they are both willing to promote international collaboration in the scope of higher education and research.

Consequently, both institutions sign an agreement so as to establish the terms to allow students to access a double degree awarded by both universities and higher education institutions, subject to the compliance of the clauses established in the present agreement, and in accordance with the current legislation of each institution.

Current legislation of University of Oviedo:

- RD 822/2021, 28 of September, which establishes the regulation of official university studies and its quality procedure.
- Legislation for the Establishment of Agreements for National and International Double Degrees at the University of Oviedo.
- Legislation on Recognition and Transfer of Credits.

Current legislation of University of Parma:

- Art. 3, item 10 of Ministerial Decree 270/04, which allows Italian universities to award their official academic degrees in cooperation with both Italian and foreign higher education institutions;
- Art. 1, item 7 of the Statute of the University of Parma which states that "the University, for the
- achievement of its institutional aims, promotes and takes advantage of various forms of

cooperation with other Italian and foreign universities and public and private bodies";

- Art. 3, item 3 of the Regolamento Didattico di Ateneo (University Academic Regulations) which states that "on the basis of appropriate agreements, the University may award academic degrees in cooperation with other Italian and foreign universities".

First – Object of the agreement

The purpose of the present administrative agreement is to establish the academic and administrative conditions for the exchange of students of the Degree in Lenguas Modernas y sus Literaturas of the University of Oviedo and those of the First-cycle Degree in Civiltà e Lingue Straniere Moderne (L-11) of the University of Parma.
The Degree in Lenguas Modernas y sus Literaturas of University of Oviedo is a programme regulated in accordance with the establishment of official university studies under Royal Decree 822/2021, 28 of September. The programme has been verified by the Board of Universities and their official status has been established by the Agreement of the Council of Ministers of 17 December 2010 (BOE No. 12, 14 January 2011).
The First-cycle Degree in Civiltà e Lingue Straniere Moderne of University of Parma (L-11)- D.M. 22 Ottobre 2004, n. 270 - a.a. 2009/10.
The parties agree to activate a collaborative double-degree study programme in the framework of the above-mentioned degree courses.

Second – Application and admission

Each academic year, 4 students may access the double degree programme in each institution. Such number may be modified by mutual agreement of the signatories of the present agreement by means of an addendum.
Students willing to access the double degree programme will be admitted to the programmes in both institutions, in accordance with them being registered in the degree in their institution of origin, which will select the students eligible to the double degree programme. This pre-selection will be submitted to the counterpart institution, which will approve their admission to the double degree programme and the corresponding degree.
In order to be eligible for the attendance of the double degree programme, students must meet the following requirements:

- Be registered in the degree programme at their home university.
- Apply for the annual call, published by each university.
- For students from the University of Parma: complete 30 credits (First cycle Degree on Civiltà e Lingue Straniere Moderne L-11) before the beginning of the study period at the University of Oviedo.
- For students from the University of Oviedo: complete 60 credits (Degree on Lenguas Modernas y sus literaturas) before the beginning of the study period at the University of Parma.

In order to formalize the application for admission to the double degree program, students must provide the following documentation:

- Application for admission (standard form). The application must be submitted in Spanish or English for Spanish students, or in Italian or English for Italian students.
- Official academic report of the students' degree studies from their home university.
- Student´s Curriculum Vitae.
- Copy of the student´s Identity Card or passport.
- Letter of motivation.
- Documentation accrediting the B1 language level of Italian or Spanish, depending on the host university, which will be documented by means of an official language certificate or academic transcript.

The documentation provided together with the application may be submitted in Spanish, Italian or English.
The selection of candidates will be carried out by an internal committee for each university.

In case they deem it appropriate, both institutions may arrange interviews with students applying for the double degree programme.
The Degree in Lenguas Modernas y sus Literaturas of University of Oviedo starts its academic calendar in September. The First-cycle Degree in Civiltà e Lingue Straniere Moderne of University of Parma (L - 11) starts its academic calendar in September.
The University of Parma will submit the list of the students admitted to the double degree programme to University of Oviedo in June. The University of Oviedo will inform University of Parma about the admission or rejection of students in June.
The University of Oviedo will submit the list of the students admitted to the double degree programme to University of Parma in June. The University of Parma will inform University of Oviedo about the admission or rejection of students in June.

Third – Credits, grading system and equivalences

The grading system and credit recognition of official studies at University of Oviedo is regulated in accordance with Royal Decree 1125/2003, which establishes the European credit and grading systems of official university degrees, valid in the Spanish territory.
The credit and grading system for official studies at the University of Parma is regulated in accordance with the DM 270/2004 which establishes the European credit system and the grading system for official university degrees valid in Italy.
Both systems are described in Annex II and III.

Fourth – Previous academic requirements of students

In order to join the present double degree programme, students must meet the academic requirements described in Annex IV prior to the stay at the counterpart institution. Such Annex also includes the procedure for the academic recognition of courses at the counterpart institution to earn the double degree.

In case a student does not meet all the previous academic requirements before the stay, he/she will be dismissed from the program. The institution of origin will inform the counterpart institution at least one month before the expected start of the stay. Both institutions will decide by mutual agreement if that place

is awarded to another student on the waiting list who meets all the previous academic requirements described in the present agreement.

Fifth – Stay

The students participating in the double degree programme must complete the two semesters at the counterpart institution (a full academic year).
The dates and organization of the stay will be arranged taking into account the teaching schedule of each institution. The academic representatives of the present agreement will provide the visiting students with information about the academic schedule of the courses they will take when staying at the counterpart institution.
The credits that students must take at the host institution will be successfully completed in one academic year. In order to extend this period, they must have the approval of the academic representatives of this agreement in both institutions.
Upon termination of the stay, the students must provide their institution of origin with an academic certificate issued by the counterpart institution for the recognition of courses. At the University of Oviedo the certificate will be provided in Spanish or English. At the University of Parma, the certificate will be provided in Italian or English.

Sixth – Curriculum

Annex V includes a detailed description of the full curriculum for the students of both institutions. The curriculum shows in which institution and semester students will take each course, as well as the academic recognition of courses at the counterpart institution.
Both students of University of Oviedo and students of the University of Parma must to write a final degree project at the University of Oviedo or the University of Parma respectively. The project may be written in one of the authorized languages. The elaboration and defence of the final degree project will take place at the University of Oviedo or the University of Parma, according to the current legislation.

Seventh – Registration and tuition fees

Once the student has been admitted to the double degree programme, he/she will be registered in the corresponding degree programme of the counterpart institution. Registration must be carried out by the administrative representative of the present agreement (Annex I) who will inform the student about the necessary documentation.

- Students from the University of Parma will formalise their registration when they arrive to University of Oviedo; the courses they passed before their arrival will be academically recognised in accordance with the stipulations of this agreement.

- Students from the University of Oviedo will formalise their registration when they arrive to University of Parma; the courses they passed before their arrival will be academically recognised in accordance with the stipulations of this agreement.

Students participating the double degree programme are exempt from paying tuition at the host institution, but are required to be regularly registered at their home institution. The tuition exemption does not include compulsory administrative fees that may be required by running laws and individual university regulations.

Students from Oviedo attending the University of Parma for the double degree programme are required to pay the following administration fees:

- Regional tax: 140,00 € (compulsory)
- Registration stamp: 16,00 € (compulsory)

Parma students participating in the double degree program at the University of Oviedo must pay the administrative fees established in the Decree of the Principality of Asturias, which establishes the public prices for studies leading to official degrees and academic services at the University of Oviedo. These fees are updated each academic year.
For the 2024-2025 academic year, they are 32 €.

If the visiting students at University of Oviedo need to extend the period of their stay in order to complete the curriculum, or if they do not pass the courses in their first registration, they will have to pay the corresponding registration fees of the courses they fail in the first registration, or those they complete out of the period of the stay established in the present agreement.

If visiting students at the University of Parma have to extend their stay in order to complete the curriculum, or if they do not pass the courses they fail in the first registration, they will have to pay the corresponding registration fees of the courses they fail in the first registration, or those they complete out of the period of the stay established in the present agreement.

Students participating in the double degree program are exempt from paying the academic fees for the recognition of the studies they have completed at their university of origin.

Eighth – Issuance of the Degree

The completion of the curriculum of the present double degree programme and the compliance with the requirements established will allow the student to earn the Degree in Grado on Lenguas Modernas y sus Literaturas awarded by University of Oviedo and the First-cycle Degree on Civiltà e Lingue Straniere Moderne (L-11) awarded by the University of Parma. The compliance with the necessary requirements to earn the double degree does not condition the award of the degree at the institution of origin according to their current legislation.

Each institution will state in the European Diploma Supplement or certificate that the Degree programme was completed within the framework of a double degree between the University of Oviedo and the University of Parma.

Italian students will go to Oviedo for their second year, return to Parma for their third year, and will graduate in their home city, receiving a double degree upon graduation. Similarly, Oviedo students will go to Parma for their third year and return to Oviedo for their fourth year; after completing their fourth year, they will graduate and obtain a double degree.
Summarizing: upon completion of their studies, they will obtain the degree from the Universities of Parma and Oviedo.

In order to award the degree, the student must pay for the issuance fees of the degrees of both institutions.

Ninth – Duties and rights of students

Throughout the period of the exchange (double-degree structured mobility), students will be subject to the laws and regulations of the counterpart institution, and to the legal and social duties of the host country.

Likewise, they will have the same rights as other students registered in the counterpart institution.
If a student does not comply with any of the terms contained in the present agreement, including the duration of the stay at the counterpart institution and the curriculum, he/she will lose the right to be awarded the degree from the counterpart institution and will be dismissed from the double degree programme, even though they may still earn the degree at their home institution.

Tenth – Expenses and funding

The expenses resulting from transportation, medical insurance, accommodation, food, or any other expenses incurred by the student during the exchange established in the double degree programme will be paid for by the student. The student must have medical insurance that guarantees medical assistance in the host country. The insurance policy must include coverage for medical assistance, death and disability resulting from possible accidents.
The counterpart institution, through the administrative representative in the present agreement, agrees to provide the necessary assistance in order to find suitable accommodation, even though all the expenses resulting from the stay will be paid for by the student.
Likewise, the counterpart institution agrees to provide the student with information concerning the host country, visas, medical insurance, etc., before arrival. The counterpart institution must provide the students of the double degree programme with the same services available at the institution for their regularly attending students.

Eleventh - People assigned to each institution

People involved in the activities derived from this agreement will be contractually dependent on their university of origin, and under no circumstances should it be understood that a relationship (based on employment) with the host university exists.

Twelfth - Nature and duration of the agreement

The present agreement is administrative in nature.
This agreement will become effective on the day of its signature by the representatives of both institutions, and it will remain in effect for a period of four years.
The signatories of the agreement may unanimously agree to extend it for a period of up to four additional years or termination at any time before the end of the period provided for in the previous paragraph.

Thirteenth - Termination of the agreement

The collaboration agreement may be terminated for the following reasons:

a) End of the period stipulated for its validity.
b) Mutual agreement of both parties.
c) Any of the signing institutions may terminate this agreement by written notification submitted to the counterpart institution giving 6 months notice before the initial date of termination. Both institutions agree to allow students to continue with the activities established before termination, until their completion thereof.

In the event of termination of the agreement, the specific actions agreed upon will continue to be carried out under the conditions and within the deadlines foreseen until they are fully implemented.

Fourteenth - Text of the agreement

This agreement is written in English, Italian and Spanish, and all versions have the same legal value. Any amendment or modification to the text of the agreement must be requested in writing by the proposing institution and must be signed by duly authorised representatives of both universities.

Fifteenth – Follow-Up Commission

The universities will establish a Follow-Up Commission composed of Ms. Estela González de Sande and Ms. Mercedes González de Sande or, where appropriate, by lecturers of the Italian Philology area on behalf of the University of Oviedo; and by Ms. María Joaquina Valero Gisbert and Ms. Olga Perotti, or, where appropriate, by lecturers of the Hispanics of the Department of Humanities, Social Sciences and Cultural Industries (DUSIC) Department on behalf of the University of Parma, whose function will consist of resolving by mutual agreement any doubts and controversies that may arise in relation to the development of the collaboration agreement during its validity.

If, during the execution of the actions foreseen in this collaboration agreement, differences of interpretation arise between the parties, they will resort to direct negotiation to overcome them. In the event that the discrepancies persist, they will be submitted to the unappealable decision of a single arbitrator, chosen by mutual agreement.

In the event of any interpretation differences concerning the terms of this agreement in Spain, the Spanish laws and regulations will be applied. If the disagreement took place in Italy, the laws and regulations of Italian laws will be applied.
And as proof of their conformity therewith, and in order to put it into effect, this agreement is signed in duplicate

OVIEDO UNIVERSITY

UNIVERSITY OF PARMA
Dep. of Humanities, Social Sciences and Cultural Industries
The Director
Prof. Dr. Massimo MAGNANI

UNIVERSITÀ DI PARMA
Firmato digitalmente da Massimo Magnani
Data: 20.08.2025 09:08:24 CEST

Magnificent Rector
Prof. Dr. Ignacio VILLAVERDE MENÉNDEZ

Ángel Ignacio Villaverde Rector de la Universidad de Oviedo Q3318001I
Fecha: 2025.08.29 11:40:41 +02'00'

Date:

The Rector
Prof. Paolo MARTELLI

UNIVERSITÀ DI PARMA
Firmato digitalmente da Paolo Martelli
Data: 19.08.2025 13:13:14 CEST

Date:

Annex I. Academic and administrative representatives in this double degree agreement

The following official representatives are identified:

For the OVIEDO UNIVERSITY

Academic matters

People responsible for academic matters in this double degree programme are:

- Faculty of Humanities

- Ms. Mercedes González de Sande (gonzalezmercedes@uniovi.es)
- Ms. Estela González de Sande (gonzalezestela@uniovi.es)

Agreement management

- Vicerrectorado de Internacionalización (vice.internacional@uniovi.es)
  C/ Principado, 3-2ª planta
  33007 Oviedo, Asturias, España

For the UNIVERSITY OF PARMA

Academic matters

- Department of Humanities, Social Sciences and Cultural Industries
  - Ms. María Joaquina Valero Gisbert (mvalero@unipr.it)
  - Ms. Olga Perotti (olga.perotti@unipr.it)

Students Mobility arrangements

- U.O. Accoglienza, Mobilità e Studenti Internazionali
  (erasmus@unipr.it or incoming@unipr.it)

Agreement management

- U.O. Relazioni Internazionali ed EU GREEN
  (relint@unipr.it)

In case any of signing institutions changes any of the representatives, they will inform the counterpart institution, as well as the academic and administrative representatives in this double degree agreement and indicate the corresponding substitutes.

Annex II. Credit and grading system at University of Oviedo

The European credit is the unit to measure a student´s workload in order to meet the objectives of the curriculum and that is achieved upon completion of every course contained in the curriculum of the different educational programmes leading to the award of official university degrees and valid throughout the Spanish territory. This unit includes theoretical and practical teaching, as well as other supervised academic activities, including time devoted to personal work and study that the student must complete in order to meet the educational objectives of each course of the corresponding curriculum.

At University of Oviedo the European credit is equivalent to 25 hours of student´s work, and a full academic year is equivalent to 60 ECTS.
The results achieved by the student in each of the courses will be graded in accordance with the following numeric scale, going from 0 to 10, with one decimal, and the corresponding qualitative grade may be included as well:

- 0 – 4.9: Fail.
- 5.0 – 6.9: Pass.
- 7.0 – 8.9: Very Good.
- 9.0 – 10: Excellent.

Likewise, "Honors" may be awarded to students who have achieved a grade equal or greater than 9.0. The number of "Honors" awarded cannot exceed the five per cent of students registered in a course in the corresponding academic year, unless the number of students registered is less than 20, in which case only one "Honors" can be awarded.

Annex III. Credit and grading system at Parma University

The European credit is the unit to measure a student´s workload in order to meet the objectives of the curriculum and that is achieved upon completion of every course contained in the curriculum of the different educational programmes leading to the award of official university degrees and valid throughout Italy. This unit includes theoretical and practical teaching, as well as other supervised academic activities, including time devoted to personal work and study that the student must complete in order to meet the educational objectives of each course of the corresponding curriculum.

At University of Parma the European credit is equivalent to 25 hours of student´s work, and a full academic year is equivalent to 60 ECTS.
The results achieved by the student in each of the courses will be graded in accordance with the following numeric scale, going from 0 to 30, to which a corresponding qualitative mark may be added:

- 00 - 17: Fail.
- 18 - 25: Pass.
- 26 - 27: Very good.
- 28 - 30: Excellent.

Annex IV. Previous academic requirements

Students from University of Oviedo will attend their third year of study at the University of Parma. **Students from the University of Oviedo must be majoring in Modern Languages and their Literatures, and be registered in one of the following minors: English Studies, Spanish Language, Italian, French, German, Portuguese, or Translation**

They must complete 60 ECTS credits before starting at the University of Parma, awarded after passing the following courses, which will be academically recognized:

Students from University of Oviedo						
Courses to be completed at University of Oviedo				**Recognition of courses at University of Parma**		
Name		**Credits**	**Semester**	**Name**	**Credits**	**Semester**
- Comprensión Oral y Pronunciación del Idioma Moderno - Comunicación Oral y Escrita en Idioma Moderno	Alemán	6+6	1 y 2	Lingua e traduzione – Lingua tedesca I	12	1 y 2
	Francés	6+6	1 y 2	Lingua e traduzione – Lingua francese I	12	1 y 2
	Italiano	6+6	1 y 2	Lingua e traduzione – Lingua spagnola I	12	1 y 2
Introducción a las Culturas de las Lenguas Modernas I		6	1	Storia moderna	6	
Idioma Moderno:	Alemán	6	1	Lingua e traduzione - Lingua tedesca I (MOD. A)	6	
	Francés	6	1	Lingua e traduzione - Lingua francese I (MOD. A)	6	
	Italiano	6	1	Lingua e traduzione - Lingua spagnola I (MOD. A)	6	
Comunicación Oral y Escrita en Inglés I		6	1	Lingua e traduzione - Lingua inglese I (MOD. A)	6	
Lingüística		6	1	Linguistica generale (integrato): Linguistica	6	
Introducción a las Culturas de las Lenguas Modernas II		6	2	Storia contemporanea	6	
Destrezas en Español Hablado y Escrito		6	2	Lingua e traduzione - Lingua spagnola (Mod B)	6	
Introducción a la Literatura Europea: Conceptos, Géneros y Autores		6	2	Geografie Letterarie	6	
Fuentes Clásicas de las Lenguas y Literaturas Europeas		6	2	Letterature comparate	6	

Universidad de Oviedo

UNIVERSITÀ DI PARMA

Students from Parma University will attend their second year of study at the University of Oviedo. They must complete 30 CREDITS before starting at the University of Oviedo, awarded after passing the following courses, which will be academically recognized:

Students from the University of Parma							
Courses to be completed at University of Parma					Recognition of courses at University of Oviedo		
Name	Name		Credits	Semester	Name	Credits	Semester
Linguistica, semiotica e didattica delle lingue	Linguistica generale (Integrato)* - Linguistica		6	-	Lingüística	6	1
Linguistica, semiotica e didattica delle lingue	Linguistica generale (Integrato)* - Glottologia		6	-	Gramática de la lengua italiana	6	**2**
Lingue e traduzione	two languages from the following:**	Lingua tedesca I	12	1 y 2	Comprensión Oral y Pronunciación del Idioma Moderno: alemán	6	1
					Idioma Moderno Alemán	6	
Lingue e traduzione		Lingua francese I	12	1 y 2	Comprensión Oral y Pronunciación del Idioma Moderno: francés	6	1
					Idioma Moderno Francés	6	
Lingue e traduzione		Lingua spagnola I	12	1 y 2	Comprensión Oral y Pronunciación del Idioma Moderno: italiano	6	1
					Idioma Moderno Italiano	6	
Lingue e traduzione		Lingua inglese I	12	1 y 2	Comunicación Oral y Escrita en Inglés I	6	1
					Comunicación Oral y Escrita en Inglés II	6	2
Lingue e traduzione		Lingue portoghese e brasiliana	12	1 y 2	Lengua portuguesa I	6	1
					Lengua portuguesa II	6	2
Letterature straniere	Two literatures from the following:	Letteratura francese I	6		Introducción a las Literaturas en Lengua Francesa	6	1
Letterature straniere		Letteratura portoghese e brasiliana I	6		Introducción a las Literaturas en Lengua portuguesa	6	1
Letterature straniere		Letteratura tedesca I	6		Introducción a las Literaturas en Lengua Alemana	6	1
Letterature straniere		Letteratura spagnola I	6		Teoría del lenguaje Literario	6	**2**
Letterature straniere		Letteratura inglese I	6		Literaturas del Reino Unido e Irlanda	6	1
Discipline storiche, geografiche socio-antropologiche	one examination of your choice from the following:*	- Storia Moderna - Storia Contemporanea - Storia Medievale	6		Introducción a las Culturas de las Lenguas Modernas I	6	1
Attività formativa affine o integrativa	one examination of your choice from the following: *	- Storia del teatro - Storia dell'arte contemporanea - Storia del cinema - Storia della musica moderna e contemporanea - Estetica del paesaggio e dell'ambiente - Interlinguistica	6		Introducción a las Culturas de las Lenguas Modernas II	6	2

		- Storia della cultura inglese - Civiltà e lingua serbo-croata					

* Elective subjects
** Compulsory subjects

Annex V. Curriculum and academic recognition

Students from University of Oviedo must pass the following courses at University of Oviedo, which will be academically recognized at Parma University:

Students from University of Oviedo						
Courses to be completed at University of Oviedo				**Recognition of courses at University of Parma**		
Name		**Credits**	**Semester**	**Name**	**Credits**	**Semester**
1º YEAR– BASIC EDUCATION						
-Comprensión Oral y Pronunciación del Idioma Moderno:	Alemán	6+6	1 y 2	Lingua e traduzione – Lingua tedesca I	12	1 y 2
	Francés	6+6	1 y 2	Lingua e traduzione – Lingua francese I	12	1 y 2
-Comunicación Oral y Escrita en Idioma Moderno:	Italiano	6+6	1 y 2	Lingua e traduzione – Lingua spagnola I	12	1 y 2
Introducción a las Culturas de las Lenguas Modernas I		6	1	Storia moderna	6	
Idioma Moderno	Alemán	6+6	1 y 2	Lingua e traduzione – Lingua tedesca I (MOD. A)	6	
	Francés	6+6	1 y 2	Lingua e traduzione – Lingua francese I (MOD. A)	6	
	Italiano	6+6	1 y 2	Lingua e traduzione – Lingua spagnola I (MOD. A)	6	
Comunicación Oral y Escrita en Inglés I		6	1	Lingua e traduzione - Lingua inglese I (MOD. A)	6	
Lingüística		6	1	Linguistica generale (integrato): Linguistica	6	
Introducción a las Culturas de las Lenguas Modernas II		6	2	Storia contemporanea	6	
Destrezas en Español Hablado y Escrito		6	2	Lingua e traduzione - Lingua spagnola (Mod B)	6	
Introducción a la Literatura Europea: Conceptos, Géneros y Autores		6	2	Geografie letterarie	6	
Fuentes Clásicas de las Lenguas y Literaturas Europeas		6	2	Letterature comparate	6	
2º YEAR						
- Lengua A I -Lengua A II	Lengua alemana	6+6	1 y 2	Lingua e traduzione –Lingua tedesca II	12	1 y 2
	Lengua francesa	6+6	1 y 2	Lingua e traduzione – Lingua francese II	12	1 y 2
	Lengua italiana	6+6	1 y 2	Lingua e traduzione – Lingua spagnola II	12	1 y 2
- Lengua B I -Lengua B II	Lengua alemana	6+6	**1 y 2**	Lingua e traduzione – Lingua tedesca II	12	1 y 2
	Lengua francesa	6+6	**1 y 2**	Lingua e traduzione – Lingua francese II	12	1 y 2
	Lengua italiana	6+6	**1 y 2**	Lingua e traduzione – Lingua spagnola II	12	1 y 2
	Lengua portuguesa	6+6	**1 y 2**	Lingua e traduzione – Lingue portoghese e brasiliana II	12	1 y 2
Gramática de la lengua A		6	2	Filologia Romanza	6	
- Cultura de la lengua A	Cultura de los países de habla alemana	6	1	Letteratura tedesca II	6	
- Cultura de la lengua B	Cultura de los países de habla francesa	6	1	Letteratura francese II	6	
	Cultura italiana	6	1	Letteratura spagnola II	6	

	Cultura de los países de habla portuguesa	6	1	Letteratura portoghese e brasiliana II	6	
4º YEAR						
Trabajo de fin de Grado		6	2	Prova finale	6	
Prácticas externas		6	2	Tirocinio	6	

Minor subjects taken:

Minor in English Studies					
Name	**Credits**	**Semester**	**Name**	**Credits**	**Semester**
Lengua Inglesa I	6	1	Lingua e traduzione -Lingua inglese II	12	
Lengua Inglesa II	6	2			
Literaturas del Reino Unido e Irlanda	6	1	Letteratura inglese I	6	

Minor in Spanish Languages					
Name	**Credits**	**Semester**	**Name**	**Credits**	**Semester**
Español Normativo	6	1	Lingua e traduzione spagnola II e Filologia (integrato)	12	
Pragmática y Discurso	6	1			
Teoría del Lenguaje Literario	6	**2**	Letteratura spagnola I	6	

Minor in Translation					
Nome	**Credits**	**Semester**	**Nome**	**Credits**	**Semester**
Traducción General Directa e Inversa	6	1	Lingua e traduzione -Lingua inglese II	12	
Documentación y Herramientas para la Traducción Directa e Inversa	6	**1**			
Teoría de la Traducción	6	**2**	Storia della cultura inglese	6	

Oviedo University students attending the double degree programme must **award** 60 CREDITS, choosing among the University of Parma course units that are appropriate to the Majors and Minors attended at the University of Oviedo. The awarded credits will automatically be recognized by the University of Oviedo.

Students from University of Oviedo					
Courses to be completed at the University of Parma			**Recognition of courses at the University of Oviedo**		
Name	**Credits**	**Semester**	**Name**	**Credits**	**Semester**
Letteratura francese I	6	_	Introducción a las literaturas en lengua francesa	6	1
Letteratura tedesca I	6	_	Introducción a las literaturas en lengua alemana	6	1
Letteratura portoghese e brasiliana I	6	_	Introducción a las literaturas en lengua portuguesa	6	1
Letteratura italiana	6	_	Introducción a las literaturas en lengua italiana	6	1
Letteratura italiana e cultura europea	6	_	Literatura contemporánea de la lengua italiana	6	2
Letteratura francese contemporanea	6	_	Literatura contemporánea de la lengua francesa	6	2
Letteratura tedesca III	6	_	Literatura contemporánea de la lengua alemana	6	2
Lingua e traduzione francese III e Filologia (integrato)	12	1 y 2	Lengua Francesa III	6	1
			Lengua Francesa IV	6	2
Lingua e traduzione tedesca III e Filologia (integrato)	12	1 y 2	Lengua Alemana III	6	1
			Lengua Alemana IV	6	2
Lingua e traduzione portoghese e brasiliana III e Filologia (integrato)	12	1 y 2	Lengua portuguesa III	6	1
Lingua e traduzione spagnola III e Filologia (integrato)	12	1 y 2	Lengua italiana III	6	1
			Lengua italiana IV	6	2

Minor in English Studies					
Name	**Credits**	**Semester**	**Name**	**Credits**	**Semester**
Lengua Inglesa III	6	1	Lingua e traduzione -Lingua inglese III	12	
Lengua Inglesa IV	6	2			
Literatura de los Estados Unidos	6	1	Letteratura inglese II	6	

Minor in Spanish Language					
Name	**Credits**	**Semester**	**Name**	**Credits**	**Semester**
Sintaxis del Español	6	1	Lingua e traduzione spagnola III e Filologia (integrato)	12	
Morfología y Léxico del Español	6	2			
Literatura Española del Renacimiento	6	1	Letteratura spagnola II	6	

Minor in Translation					
Name	**Credits**	**Semester**	**Name**	**Credits**	**Semester**
Traducción Directa en Textos Especializados: Ciencias Sociales y Jurídicas	6	1	Lingua e traduzione inglese III e Filologia (integrato)	12	
Traducción Directa de Textos Especializados: Ciencia y Tecnología	6	2			
Traducción Audiovisual Directa e Inversa	6	1	Lingua e traduzione -Lingua inglese I (MOD. B)	6	

Universidad de Oviedo

UNIVERSITÀ DI PARMA

Students from the University of Parma must pass 30 CREDITS among the following courses at the University of Parma, which will be academically recognised at the University of Oviedo.

STUDY PLAN **University of Parma students attending the double degree Programme**							
First year							
	Courses at University of Parma				**Recognition of courses at University of Oviedo**		
Name	Name		Credits	Semester	Name	Credits	Semester
Linguistica, semiotica e didattica delle lingue	Linguistica generale (Integrato)* -Linguistica		6	-	Lingüística	6	1
Linguistica, semiotica e didattica delle lingue	Linguistica generale (Integrato)* -Glottologia		6	-	Gramática de la lengua italiana	6	**2**
Lingue e traduzione	two languages from the following: **	Lingua tedesca I	12	1 y 2	Comprensión Oral y Pronunciación del Idioma Moderno: alemán	6	1
					Idioma Moderno Alemán	6	
Lingue e traduzione		Lingua francese I	12	1 y 2	Comprensión Oral y Pronunciación del Idioma Moderno: francés	6	1
					Idioma Moderno Francés	6	
Lingue e traduzione		Lingua spagnola I	12	1 y 2	Comprensión Oral y Pronunciación del Idioma Moderno: italiano	6	1
					Idioma Moderno Italiano	6	
Lingue e traduzione		Lingua inglese I	12	1 y 2	Comunicación Oral y Escrita en Inglés I	6	1
					Comunicación Oral y Escrita en Inglés II	6	2
Lingue e traduzione		Lingue portoghese e brasiliana	12	1 y 2	Lengua portuguesa I	6	1
					Lengua portuguesa II	6	2
Letterature straniere	Two literatures from the following: **	Letteratura francese I	6		Introducción a las Literaturas en Lengua Francesa	6	1
Letterature straniere		Letteratura portoghese e brasiliana I	6		Introducción a las Literaturas en Lengua portuguesa	6	1
Letterature straniere		Letteratura tedesca I	6		Introducción a las Literaturas en Lengua Alemana	6	1
Letterature straniere		Letteratura spagnola I	6		Teoría del lenguaje Literario	6	**2**
Letterature straniere		Letteratura inglese I	6		Literaturas del Reino Unido e Irlanda	6	1
Discipline storiche, geografiche socio-antropologiche	one examination of your choice from the following: *	- Storia Moderna - Storia Contemporanea - Storia Medievale	6		Introducción a las Culturas de las Lenguas Modernas I	6	1
Attività formativa Affini o integrativa	one examination of your choice from the following: *	- Storia del teatro - Storia dell'arte contemporanea - Storia del cinema - Storia della musica moderna e contemporanea	6		Introducción a las Culturas de las Lenguas Modernas II	6	2

		- Estetica del paesaggio e dell'ambiente - Interlinguistica - Storia della cultura inglese - Civiltà e lingua serbo-croata					

*Elective subjects **Compulsory subjects

Universidad de Oviedo

UNIVERSITÀ DI PARMA

Students from University of Parma must pass the following courses at University of Oviedo, which will be academically recognized at University of Parma:

2º ANNO						
Name		**Courses at University of Parma**	**ECTS**	**Courses at University of Oviedo**	**ECTS**	**Semester**
Letteratura italiana e letterature comparate	one examination of your choice from the following: *	- Letteratura Italiana - Letteratura Italiana e cultura europea	6	Introducción a las Literaturas en Lengua Italiana	6	1
Letterature straniere	Two literatures from the following:	Letteratura francese II	6	Cultura de los Países de Habla Francesa	6	1
Letterature straniere		Letteratura portoghese e brasiliana II	6	Cultura de los Países de Habla Portuguesa	6	1
Letterature straniere		Letteratura tedesca II	6	Cultura de los Países de Habla Alemana	6	1
Letterature straniere		Letteratura spagnola II	6	Literatura Española del Renacimiento	6	1
Letterature straniere		Letteratura inglese II	6	Literaturas de los Estados Unidos	6	1
Lingue e traduzione	Two languages from the following:	Lingua e traduzione tedesca II	12	Lengua alemana I	6	1
				Lengua alemana II	6	2
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione francese II	12	Lengua francesa I	6	1
				Lengua francesa II	**6**	**2**
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione spagnola II	12	Cultura italiana	6	1
				Traducción Italiano-Español	6	2
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione inglese II	12	Lengua inglesa I	6	1
				Lengua inglesa II	6	2
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione portoghese e brasiliana II	12	Lengua portuguesa III	6	1
				Lengua portuguesa IV	6	2
Lingue e traduzione	One language from the following:	Lingua e traduzione tedesca I (MOD. A)	6	Lengua alemana I	6	1
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione francese I (MOD. A)	6	Lengua francesa I	6	1
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione spagnolo I (MOD. A)	6	Cultura italiana	6	1
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione inglese I (MOD. A)	6	Comunicación Oral y Escrita en Inglés I	6	1
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione portoghese e brasiliana (MOD. A)	6	Lengua portuguesa III	6	1
Lingue e traduzione	One examination of your choice from the following: *	Lingua e traduzione tedesca I (MOD. B)	5	Lengua alemana II	6	2
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione francese I (MOD. B)	6	Lengua francesa II	6	2
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione spagnolo I (MOD. B)	6	Traducción Italiano-Español	6	2
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione inglese I (MOD. B)	6	Comunicación Oral y Escrita en Inglés II	6	2
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione portoghese e brasiliana (MOD. B)	6	Lengua portuguesa IV	6	2

Educational activities that are related or complementary.	1 examination of your choice from the following:* (it is not possible to choose a subject already taken in the first year):*	- Storia del teatro - Storia dell'arte contemporanea - Storia del cinema - Storia della musica moderna e contemporanea - Estetica del paesaggio e dell'ambiente - Interlinguistica - Storia della cultura inglese - Civiltà e lingua serbo-croata	6	Introducción a las Culturas de las Lenguas Modernas II	6	2

COMPLETE PLAN OF STUDIES - SYLLABUS

SYLLABUS							
	Courses University of Parma				Courses University of Oviedo		
1º YEAR							
Name	**Name**		**Credits**	**Semester**	**Name**	**Credits**	**Semester**
Linguistica, semiotica e didattica delle lingue	Linguistica generale (Integrato) -Linguistica		6	-	Lingüística	6	1
Linguistica, semiotica e didattica delle lingue	Linguistica generale (Integrato) -Glottologia		6	-	Gramática de la lengua italiana	6	2
Lingue e traduzione	two languages from the following:	Lingua tedesca I	12	1 y 2	Comprensión Oral y Pronunciación del Idioma Moderno: alemán	6	1
					Idioma Moderno Alemán	6	
Lingue e traduzione		Lingua francese I	12	1 y 2	Comprensión Oral y Pronunciación del Idioma Moderno: francés	6	1
					Idioma Moderno Francés	6	
Lingue e traduzione		Lingua spagnola I	12	1 y 2	Comprensión Oral y Pronunciación del Idioma Moderno: italiano	6	1
					Idioma Moderno Italiano	6	
Lingue e traduzione		Lingua inglese I	12	1 y 2	Comunicación Oral y Escrita en Inglés I Comunicación Oral y Escrita en Inglés II	6 6	1 2
Lingue e traduzione		Lingue portoghese e brasiliana	12	1 y 2	Lengua portuguesa I	6	1
					Lengua portuguesa II	6	2
Letterature straniere	Two literatures from the following:	Letteratura francese I	6		Introducción a las Literaturas en Lengua Francesa	6	1
Letterature straniere		Letteratura portoghese e brasiliana I	6		Introducción a las Literaturas en Lengua portuguesa	6	1
Letterature straniere		Letteratura tedesca I	6		Introducción a las Literaturas en Lengua Alemana	6	1

Letterature straniere		Letteratura spagnola I	6		Teoría del lenguaje Literario	6	**2**
Letterature straniere		Letteratura inglese I	6		Literaturas del Reino Unido e Irlanda	6	1
Discipline storiche, geografiche socio-antropologiche	one examination of your choice from the following:	- Storia Moderna - Storia Contemporanea - Storia Medievale	6		Introducción a las Culturas de las Lenguas Modernas I	6	1
Educational activities that are related or complementary.	one examination of your choice from the following:	- Storia del teatro - Storia dell'arte contemporanea - Storia del cinema - Storia della musica moderna e contemporanea - Estetica del paesaggio e dell'ambiente - Interlinguistica - Storia della cultura inglese - Civiltà e lingua serbo-croata	6		Introducción a las Culturas de las Lenguas Modernas II	6	2
2º YEAR							
Letteratura italiana e letterature comparate	One examination of your choice from the following: *	- Letteratura Italiana - Letteratura Italiana e cultura europea	6		Introducción a las Literaturas en Lengua Italiana	6	1
Letterature straniere	Two literatures from the following:	Letteratura francese II	6		Cultura de los Países de Habla Francesa	6	1
Letterature straniere		Letteratura portoghese e brasiliana II	6		Cultura de los Países de Habla Portuguesa	6	1
Letterature straniere		Letteratura tedesca II	6		Cultura de los Países de Habla Alemana	6	1
Letterature straniere		Letteratura spagnola II	6		Literatura Española del Renacimiento	6	1
Letterature straniere		Letteratura inglese II	6		Literaturas de los Estados Unidos	6	**1**
Lingue e traduzione	Two languages from the following:	Lingua e Traduzione tedesca II	12	1 y 2	Lengua alemana I	6	1
					Lengua alemana II	6	2
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione francese II	12	1 y 2	Lengua francesa I	6	1
					Lengua francesa II	6	2
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione spagnola II	12	1 y 2	Cultura italiana	6	1
					Traducción Italiano-Español	6	2

Lingue e traduzione		Lingua e traduzione inglese II	12	1 y 2	Lengua inglesa I	6	1
					Lengua Inglesa II	6	2
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione portoghese e brasiliana II	12		Lengua portuguesa III Lengua portuguesa IV	6 6	1 y 2
Lingue e traduzione	One language from the following:	Lingua e traduzione tedesca I (MODULO A)	6	1	Lengua alemana I	6	1
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione francese I (MODULO A)	6	1	Lengua francesa I	6	1
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione spagnolo I (MODULO A)	6	1	Cultura italiana	6	1
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione inglese I (MODULO A)	6	1	Comunicación oral y escrita en inglés I	6	1
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione portoghese e brasiliana (MODULO A)	6	1	Lengua portuguesa III	6	1
Lingue e traduzione	One language from the following:	Lingua e traduzione tedesca I (MODULO B)	5	2	Lengua alemana II	6	2
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione francese I (MOD. B)	6	2	Lengua francesa II	6	2
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione spagnolo I (MOD. B)	6	2	Traducción Italiano-Español	6	2
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione inglese I (MOD. B)	6	2	Comunicación oral y escrita en inglés II	6	2
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione portoghese e brasiliana (MOD. B)	6	2	Lengua portuguesa IV	6	2
Educational activities that are related or complementary.	One examination of your choice from the following:* (it is not possible to choose a subject already taken in the first year):*	- Storia del teatro - Storia dell'arte contemporanea - Storia del cinema - Storia della musica moderna e contemporanea - Estetica del paesaggio e dell'ambiente - Interlinguistica - Storia della cultura inglese	6		Introducción a las Culturas de las Lenguas Modernas II	6	2
3º YEAR							
Letterature straniere	Two literatures from the following:	Letteratura francese III	6		Literatura Contemporánea de la Lengua Francesa	6	2
Letterature straniere		Letteratura portoghese e brasiliana III	6		Introducción a las Literaturas en Lengua Portuguesa	6	1
Letterature straniere		Letteratura tedesca III	6		Literatura contemporánea de la Lengua Alemana	6	2

Letterature straniere		Letteratura spagnola III	6		Literatura Contemporánea de la Lengua Italiana	6	2
Letterature straniere		Letteratura inglese III	6		Literaturas postcoloniales en inglés	6	1
Lingue e traduzione	One language (second language) from the following:	Lingua e traduzione tedesca III	6		Historia de la Lengua Alemana en sus Textos	6	1
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione francese III	6		Historia de la Lengua Francesa en sus Textos	6	1
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione spagnola III	6		Historia de la Lengua Italiana en sus Textos	6	1
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione inglese III	6		Lengua inglesa III Lengua inglesa IV	6 6	1 2
Linguistica, semiotica e didattica delle lingue	Didattica dell'italiano e delle lingue moderne		6		Lengua Italiana VI: Registros y Variedades Lingüísticas	6	2
Lingue e traduzione	For those who already have 12 credits of the third language, one language from the following:	Lingua e traduzione tedesca II	12		Lengua Alemana I y Lengua Alemana II	6+6	1 y 2
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione francese II	12		Lengua Francesa I y Lengua Francesa II	6+6	1 y 2
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione spagnola II	12		Cultura italiana Traducción Italiano-Español	6+6	1 y 2
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione inglese II	12		Lengua inglesa I y Lengua Inglesa II	6+6	1 y 2
Lingue e traduzione		Lingua e traduzione portoghese e brasiliana II	12		Lengua Portuguesa III y Lengua Portuguesa IV	6+6	1 y 2
Lingua e traduzione Discipline filologiche	One integrated teaching course chosen from the following (first language):	Lingua e Traduzione Tedesca III e Filologia (Integrato)	12		Lengua alemana III y Lengua Alemana IV	6+6	1 y 2
Lingua e traduzione Discipline filologiche		Lingua e Traduzione Francese III e Filologia (Integrato)	6 +6		Lengua francesa III y Lengua francesa IV	6 +6	1 y 2
Lingua e traduzione discipline filologiche		Lingua e Traduzione Spagnola III e Filologia (Integrato)	6+ 6		Lengua Italiana III y Lengua italiana IV	6 +6	1 y 2

Lingua e traduzione discipline filologiche		Lingua e Traduzione Inglese III e Filologia (Integrato)	6 +6		Lengua inglesa III y Lengua inglesa IV	6 +6	1 y 2
Lingua e traduzione, discipline filologiche		Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana III e Filologia (Integrato)	6 + 6		Lengua Portuguesa V Traducción portugués-español	6 +6	1 y 2
	1 integrated course to choose from	**Letterature comparate e Anglofone** L-FIL-LET/14 Letterature comparate – 6 CFU L-LIN/10 Letterature anglofone– 6 CFU **Letterature comparate e Francofone** L-FIL-LET/14 Letterature comparate – 6 CFU L-LIN/03 Letterature francofone – 6 CFU **Letterature comparate e ispanoamericane** L-FIL-LET/14 Letterature comparate – 6 CFU L-LIN/O4 Letteratura Ispanoamericana **Geografie culturali e Antropologia culturale** M-GGR/01 Geografie letterarie – 6 CFU M-DEA/01 Antropologia Culturale – 6 CFU **Storia del Teatro e Storia del Teatro Inglese** L-LIN/10 Storia del teatro inglese – 6 CFU L-ART/05 Storia del teatro – 6 CFU	6+ 6		Introducción a la Literatura Europea: Conceptos, Géneros y Autores Fuentes Clásicas de las Lenguas y Literaturas Europeas	6 6	2 2
Internship			6		Prácticas externas	6	2
Final exam			6		TFG	6	2